

陶淵明の「桃花源記」の研究

「外人」の意味に通してみた「桃花源記」の創作性

社会システム研究科 文化・言語専攻
2022M42001 潘 嘉慧

要旨

「桃花源記」は陶淵明の晩期作品、当時戦乱頻繁、朝堂黑暗、「桃花源記」整篇都与当时的社会截然相反、文中的人们生活幸福美满、安居乐业。而这也是陶淵明创作「桃花源記」的意图、他将情感寄托于“桃花源”，将自己内心的美好世界寄情于自己内心的一片和谐的净土，文中“外人”一词将我们更深入代入“桃花源”这个乌托邦。

本论文总共分五个部分、对「桃花源記」的创作性及第一次出现的「外人」的意义进行研究。

「桃花源記」是陶淵明的代表性作品之一，在中国、日本两国的教科书中都有记载，并且「桃花源記」对陶淵明的文学研究乃至后世的影响都是非常大的，对中国古典文学研究也起着重要的作用。

在先行研究中，了解到他自幼修习儒家经典，并且在那个老子庄子兴盛的年代，陶淵明也受到道家思想的熏陶，很早就喜欢大自然。在仕途和田园之间转了十多年，最后厌倦、看透，最终还是回归到了田园生活。接下来又将与陶淵明时代相近的谢灵运拿来与陶淵明进行比较分析，他们两人都是以描写风景来表达自己的志向。但不同的是谢灵运的家族是非常耀眼的，显赫的。再又发现「桃花源記」被「陶淵明集」和「搜神后记」收录，因此文学研究者对「桃花源記」的创作性产生了争议，除了「桃花源記」是不是陶淵明创作的问题外，还对「桃花源記」中第一次出现的「外人」一词，进行了全面的分析。

第三章首先对创作、记录、半创作三个写作手法进行了分析，定义。在「桃花源記」的历史背景的分析中，通过文中出现的时间点确定作者将「桃花源記」设定为距陶淵明约500年前秦朝的后裔在晋太元年生活的故事。「桃花源記」中出现了诸多的生活描写与环境描写，将进入桃花源前的美丽风景表现得淋漓尽致，也将桃花源内人们的生活描写的幸福美满，而「晋书」中对晋国太元时期的描写，与本文的描写有所不同，为了更好的确定，查阅了当时的东晋地图，并与中国标准地图进行对比分析，发现晋书中出现的自然灾害确实如此，不管是地形还是位置，都是吻合的。而桃花源内的“酒食”更是在当时社会无法轻易实现的，地震、洪水、干旱等自然灾害频发，民众本身也已经非常贫穷，要想填饱肚子都很困难，杀鸡和备酒就更不用说了。所以进一步确定「桃花源記」所描述

的世界是一个架空的世界。为了更好的认证「桃花源记」是陶渊明创作的，将陶渊明其他作品与「桃花源记」的比较，在写作手法上寻找共性。对比「桃花源记」的写作技法，确认“作者”在作品中的站位非常明显，描写生活、心情、景物都涉及内心情感。作品都着重描绘了一种与情景融为一体的心境，以及表现这种心境的第一人称视角。陶渊明的作品不太装饰性，雕刻不深，易于理解，简单自然。将陶渊明与基本处于同一时期的山水诗人谢灵运进行了对比分析，进一步确定陶渊明的创作手法之上，确定陶渊明的创作思想。陶渊明注重将自己作为作品中的「主人公」，作品多描绘自然景色和在田园的生活情景，这些是陶渊明作品的主要题材。并且作品含有对官职和世俗社会的厌恶，表现出对自身的净化。谢灵运对作品进行加工、雕琢，把山水刻画得更加细腻，把山水和“雕琢”作为混合。陶渊明是超越的，追求精神自由、内在和平、精神净化的领域。而谢灵运的创作则是写实的，着重点缀文章，把自然画得很美。

以上这些都可以确定「桃花源记」是陶渊明创作的。

第四章我们对“外人”进行讨论，在「桃花源记」中，「外人」一词三次了出现。其中后两次外人的意义为「桃花源」外的人并未产生争议。而第一次出现的「外人」却出现了诸多说法，主要可分为，与渔人的服装相同和与渔人的服装不同两大类，而在这之下，由于各个学者对「桃花源记」的创作性的立场不同出现一下几种说法

1、与渔人服装相同

「桃花源外的人」（一海氏、谢质彬氏）

「洞天外的人」（内山氏）

2、与渔人服装不同以及和渔人不同的人（森氏）

「外国人」（狩野氏、鈴木氏）

「完全像远方的人」（周伝松氏）

「別的世界的人（异世界的人）」

不以「洞天」为前提（南氏、都留氏 釜谷氏、石川氏、小出氏）

第三章中对「桃花源记」的创作性进行了论证最终得出结论为「桃花源记」是陶渊明所创作的作品。所以以上的几种说法中以桃花源是一个「洞天」为前提的论点将不在本文中进行论述。

本章首先通过词典先确定了「外人」这个词的意义。列举晋代前后的文学作品中出现的外人的意义发现，晋代前后「外人」多用于表示他人，别人，无家族，亲戚，友人关系的人。并且「晋书·列传·第六十七章」中对于外国人的描写以及在「山海经」、「搜神记」中的一些对「神仙」以及异世界的人的描写也与陶渊明所描写的桃花源中的人不同，所以「外国人」（狩野氏、鈴木氏），「完全像远方的人」（周伝松氏），「別的世界的人（异世界的人）」的论点无法成立。根据历史文物网中

对魏晋南北朝时期确定桃花源内的人服装与渔人的服装并没有太大的差别。陶渊明对桃花源的环境描写与现实世界的环境形成强烈对比，陶渊明让我们看到的这个世外桃源，又让我们看到这一切，眼前所有的美好景象都是陶渊明对于生活的向往，综上所述「桃花源记」中第一次出现的「外人」翻译为桃花源外的人（与渔人服装相同更为恰当）

第五章总结陶渊明对后辈诗人的影响。第六章对全文进行总结，通过确定「桃花源记」是陶渊明所创作的作品，之后在陶渊明的研究中可以加入「桃花源记」，使对陶渊明的研究更加完善。「外人」一词的意义地确定，使整篇文章的翻译更加完整，对陶渊明的作品的理解更加深刻。